

1868-06-12

AFSENDER
J. C. Jacobsen

MODTAGER
Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Strasbourg

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:
Industriel arkæologi,
bryggeriindretning,
bryggeriteknologi

DOKUMENTINDHOLD

Et 8 sider langt brev om Carls eventuelle ansættelse hos Erhards Bryggeri i Strasbourg og hans kommende ophold i England.

TRANSSKRIFTION

Fredag Aften 12 Juni

Kjære Carl !

Saasntart jeg igaar havde modtaget dit Brev, tilskrev jeg Dig strax nogle Linier til Svar i det Haab at disse kunde naa Dig før Du reiste til Strasbourg. Da en Feilskrift i dit Brev gjorde det tvivlsomt hvornaar din Afreise skulde finde Sted og da jeg, efter Familiens Ytringer antog det for givet, at Linds blev i Paris idetmindste Søndag over, sendte jeg dit Brev i Konvolut til Lind (Hôtel Italien) med Anmodning om at sende det efter Dig, dersom du skulde være reist.- Idag har din Moder imidlertid faaet Brev fra Fru Lind, hvori hun yttreer, at I formodentlig alle 3 forlade Paris paa fredag. I saa fald vil mit Brev fra igaar altsaa ikke træffe Lind og ikke komme til Dig. Derfor skriver jeg nu paany.

Hvad den af Frøken Sophie henkastede Idee angaaer, at Du skulde være Eugènes medhjælper i et Aarstid medens Auguste er fraværende, maa jeg henvise til hvad jeg tidligere har udviklet for Dig, nemlig at det i mange Henseender var heldigst dersom din Virksomhed i en tjenende Stillin - som et er væsentligt Led i dit Uddannelsescursus paa denne Reise - kunde komme tilsidst, efter at Du havde fuldendt dine Studier i England, eller forbindes med disse.; at jeg imidlertid ikke lægger saa afgjørende en Vægt paa denne Følgeorden, at jeg har villet eller vil fraraade Dig at modtage et saadant Engagement naar det tilbyder sig og naar det er af en saadan Beskaffenhed at Du troer at kunne være tjent dermed. jeg vil følgelig paa ingen Maade hverkenX) på langs : Kunne vi ikke faae et Photographie af "Fru Gloxin"?

modsatte mig eller fraraade Frøken Sophies Idee og jeg maa ganske billige det smukke og værdige Svar, Du har Givet Gloxin - det kunde ikke være bedre.-

Det er saaledes kunsom Momenter til din egen Overveielse, at jeg fremsætter de følgende Bemærkninger.-Det seer mig noget

besynderligt ud, at en af Søstrene i Forbindelse med Svogeren inspe tale med trediemand om denne sag, før de have talt med Eugène derom. Hvad kan grunden være til at man ikke først taler med ham? - dersom dette Arrangement kommer istand uden hans Ønske, af Føielighed mod "de Andre" osv forekommer det mig, at din Stilling til Ham og under ham vilde blive lidet heldig. Et andet Spørgsmaal er om en saadan Tjeneste just er den ønskeligste og om det behagelige deri ikke vil være til Afbræk

for det Gavnlige.- Jeg veed jo ikke hvilken deel den gamle Erhard tager i Styrelsen men er den ringe eller forsvindende, faaer Du ikke den rette Forestilling om en Subaltern Stilling til en Principal eller lærer Subordination og Resignation; men disse Mangler kunne jo maaskee opveies med andre Fordele.- Dersom Du bliver opfordret til at gjøre Erhards' den Tjeneste, at assistere Eugène, er det en Selvfølge, at Du ikke forlanger noget Honorar derfor, men dersom man tilbyder Dig et Engagement imod et Honorar, bør Du paa ingen Maade afslaae dette, thi uden dette bliver forholdet høist vanskeligt, idet Erhards ere generede i at forlange dette eller hiint af Dig og Du heller ikke veed, hvor Du skal sætte Grænsen for din frivillige Tjeneste. Hvor stort Honoraret skal være, vil det vistnok være rettest, at overlade til Erhards'

II

at bestemme, efter at Du har sagt dem, "at dine Fordringer ere høist beskedne, da Du ikke veed hvad Du kan præstere og selv vil have stor Gavn af denne Tjeneste osv!"--Der er endnu en meget alvorlig Betragtning, som jeg vil bede Dig vel at overveie, nemlig dine Studier i England. Du synes at betragte det som temmelig ligegyldigt, om Du kommer til at opholde Dig eet eller 2 Aar i England, men deri tager Du ganske sikkert fejl. Du har nu selv erfaret hvormeget klarere og mere omfattende Indblik Du har faaet i det bayerske Bryggeri efter det 2det Aars Studier og det samme vil være Tilfældet med det engelske.- Det synes, som om Du ikke lægger synderlig Vægt paa det engelske Bryggerie, men det kommer jo af, at Du ikke kjender det og at det ligger uden for din nuværende Synskreds, som endnu trænger til at udvides.

At din Tanke for Øjeblikket nemmest beskjæftiger sig med det, Du kjender tilgavns og at Du derfor er tilbøielig til at betragte Produktionen af Strasbourger - Ungt- Øl som din fremtidige

Opgave, er let at forstaae. Men hvor vil Du kunne grundlægge et Bryggeri alene paa denne Production ?- I Kjøbenhavn vil det paa ingen Maade gaae (dér kan det overhovedet neppe være at tænke paa et nyt Bryggeri) og i Helsingøer eller en anden Sø- Kjøbstad vistnok ligesaalidt. Men afseet fra Hensynet til den nødvendige Afsætning for at sikkre Dig et ordentlig Udkommme haaber jeg dog ogsaa, at baade din Æresfølelse og din Patriotisme ville anspore dig til at anvende de ualmindelige Betingelser, hvoraf du er i Besiddelse, til at løse den Opgave som paahviler Danmarks Bryggere, at tilvirke Øl til Export, istedetfor at sende vort fortrinlige Byg i store Masser til England for dér at anvendes til Ale og Porter.

At Du vil faae Interesse og levende Interesse for dette kald, naar Du har lært Ale og Porter - Brygningen at kjende, tvivler jeg heller ikke om, men naar Du saa, efter eet Aars Ophold og Studium i England, seer at Du langtfra er færdig og at Du kun har Valget imellem at gaae utilstrækkeligt forberedt til din Hovedopgave, eller at forlænge dit Ophold i Udlandet endnu et Aar - saa er jeg bange for, at Du skal fortryde, at Du er gaaet til England saa seent._____

Hermed troer jeg at have gennemgaaet alle væsentlige Betæneligheder ved det omtalte Projekt. Nu beder jeg Dig blot selv omhyggeligt at overveie disse Puncter, (forudsat at det behøves, saafremt Sophies Idee nemlig bliver til mere end et løst Indfald).Naar den eventuelle Tjeneste først skal begynde i August, synes jeg i hvert Fald at det var rigtigt at anvende den mellem-

liggende Tid til en Reise til England deels for at orientere dig angaaende Bryggeriet, deels for at faae Øvelse i Sproget, saa at Du ikke skulde spille Tid derpaa naar Du senere kom dertil.- Har Eugène opgivet at gjøre denne Reise med Dig, hvorom Du endnu i det forrige Brev talte ?--

Lad mig snart høre nærmere Besked om disse Forhold for at jeg i fornødent Fald kan sende Dig Adresser og Recommandationer._

Jeg haaber at Du har faaet et Brev, som jeg afsendte i Tirsdags til Paris med nogle Commisioner derom faaer jeg vel snart Svar.-Din Moder er overordentlig glad over Fru Linds varme lovtaler over

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

Dig og jeg glæder mig over det hjertelige Forhold - "som en Broder" - hvori Du atter er kommen til at staae til mine kjæreste Venner. Fra Fru Halkjer have vi modtaget et høist venligt Brev med en Anbefalingskrivelse til hendes Søn
Lev vel Din Jacobsen

Din Moder sender sin Hilsen
[På langs] Kaffekanden er idag sendt paa Posthuset, adresseret til Maison rouge, men den afgaaer først med Pakkeposten imorgen.

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

1868 ¹²/₆ 5. (10) Søst. Olsen 12 Juni.
C.M. Tjen Carl!

Daferent jeg ogsaa fandt medtaget dit
Brev, tilhøvs jeg dig her og nogle Liniers
til Omar i dit Jamb at dit Brev naar
dig for du vilst til Strasbourg.

Da en Ledsbrift: dit Brev gjæde dit
Ledsbrift som var ^{den} Afvædet for det første
Med og da jeg, efter Samvittens Overvejning,
antog dit for gjæde, at Leds' blev i Paris
idværende Leds og naar, fandt jeg dit Brev
i Samvittens dit Leds (Hôtel Italien) med
Omskrævelse om at fandt dit efter dig, der
fæm den Leds naar vilst. - Leds for den
Mads indtændt fandt Brev for Leds Leds,
Joni Leds gjæde, at I samvittelig alle 3
fandte Paris paa Leds. I saa Leds
mit mit Brev for igæde altsaa Mr. Leds
Leds og Mr. Leds dit dig. Derfor
Leds jeg en pæning.

2
Jeg er af Troens Taptis firkædet
Hver angaar, at der skulde være Eugénis
Morsfald i et Omskift med et August
et forsvarende, men jeg tænkte det med
jeg lidelig for indvirket for mig, nemlig
at det i mange forsvarende var faldet
derfor der Hensigt i en hændelse
Nikling - som er et naturligt led i den
Uddannelsesforløbet for den Skole -
Lunde Lærere tilføjet, efter at der fandt
fuldendt den Skole i England,
eller forsvarende med det; at jeg iind
laad det ikke lægges for afgjærende en Hæst
for den Tilgrøden, at jeg for villet
eller mit forsvarende sig at medtage af saa
dant forsvarende naar det tilbød sig
og naar det er af en forsvarende beskaffet
at der laad at Lunde mere hændelse
Jeg vil følge dig for ingen Maad forsvarende

Denne er en af de mange af den Skole i

medfatta mig eller franaad Svöstar Sophias
Bren og jny man gunde killeja dt smutten
og mestige smad. du jar givet Glosis -
dt lund ita nora ketra. —

Det er faatadt lin sau krammetor lid
din igen Omsorgsfuld, at jny frambetter
de folgende Bemærkninge. —

Det farr mig meget besynderligt at, at
en af De'nes; Lærkedde med Omsorg
in spe lala med Erasmus om denne
Dag, saa de jny kalt med Eugene Braun.
jmad den Grundten naar lid at man ikke
fjænk taler med jny? — De'nes dette
Ansigelses Lammes istand uden jny
Spøkke af Sindlig med "de Andre" og
saarhaars at mig, at den Reklig lid
jny og inden jny mildt kline lald jaldig.

Et andet Spørgsmaal er om en saadan
bet Erasmus jald er den ændelig og om
dt besynderligt den ita lid nora lid Alfbrud

for Mr. Gantzijs. - Jeg maad jo Mr. Gantzijs
der den gamle Ertzherd lagde: Skjælfvæn-
nen er den rigtig eller samvittighed, faaer
du ikke den rette Samvittighed om en Tilbehold-
tilling til en Præmial eller Lønn Til-
ordning og Ansignation; men dit
Maagtas Brev er jo maad om og maad med
andre Sædte. - Profen du bliver udfors-
talt til at gjæve Ertzherd den Gælder, at
afstaae Engene, at Mr. an Tilbefald, at
du Mr. forlangt noget faaer Profen, men
Profen man tilbød dig at fugagemaal
icnd at faaer, han du gaa udfors-
Maad afstaae det, du uden Mr. bliver
Lanfaldt færd maad, idt Ertzherd an
gæver: at forlangt det eller gjent
af dig og du færd Mr. an, for du færd
færd Grundten for du færd Engene.
Jas færd faaer færd færd, mit Mr.
nærdt man vil, at anstalt til Ertzherd

II ^{12/6 68} (5)
C.M.
at København, efter at du har sagt
du, at duis Landvogns var færd bekædet,
da du ikke ved hvad du kan gøre af
fælden mit navn skal gøre af den Gæde,
af - - -
Der er endnu en meget alvorlig
Betræktning, som jeg vil bede dig om
at undersøge, nemlig den Rindes i England.
Du synes at betragte det som særdeles
højtydligt, om du tænker det at udføre
dig selv eller de Oas i England, men
den ligger du ganske sikkert færd.
Du har nu selv udført Jernvognen
og man udfældende det alle du har
gjort. At tænke Løjens efter det 2^{de}
Oas Rindes af det København vil være
tilfældet med det udførelse. - Det synes
nok, som om du ikke ligger særligt stærk
paa det udførelse Løjens, men det tænker
jeg af, at du ikke gæder det og at det ligger
uden for din udførelse Løjens, som endnu
tænker det at udføres.

At din Ende for paaletted mannost bekynd.
teges sig end at, din Gyndes tilgaaet og at
din Raafes er tillædelig til at betragte for
fættens an af Straabangst - Høyt - 40 for din
fættens Opgave, er det at faadene. Men
Juar di mit din Tuenes gættens og Løggens
alene gaa denne fættens? - I Løggens
mit det gaa ingen Raads gaa (den den det
amerfættens næst men at laude gaa et vist
Løggens) og i Høytens eller en anden
fø - fættens næst næst næst. - Men
affætt for fættens til den anden næst Af-
fættens for at fættens lig at end næst næst
faadens jeg dog ogsaa, at Raads din Raafættens
og din fættens næst næst næst til
at amand de næst næst næst, næst
din er i næst næst, til at laude den Opgave
for næst næst næst næst, at næst
de til næst, næst næst at næst næst
fættens næst i næst næst til næst
for den at næst næst til næst og næst.

At du vil faae Tatabroer og Lønnde Her,
brøder for dit Tald, naar du har leet
Alle og Partis - Ligningerne at Gæde, Lønnde
jog Jælle Her om, naar du faa, efter
at Overt Ogsaa og Hvidt i Gæde, for
at du laugter er ferdig og at du kun har
Nalget imellem at gaar i faldskakke
forhaand til sin Jæmning, eller at
forhaand til Ogsaa i Hvidt ender
at Overt — for er jeg haug for, at du
skal forhaand, at du er gaad til Gæde
for faad. —

Jæmnd haug jeg, at Jæmnd gjæmning
alle mæntlige Gæde og Lønnde med det
antatte forhaand. Nu haug jeg dig blot,
forhaand omgjæde at amonnd dit Jæmnd,
(Jæmnd at det haug, forhaand, forhaand Her
nemlig haug til Haug og det løst (Lønnde)).

Naar du anerkænde Gjæmnd forhaand har
begyndt i Ogsaa, forhaand jeg i Jæmnd Tald
at det er rigtigt at amonnd du mellem,

liggende tid til en tur til England,
derfor at orientere dig angaaende
Læggemid, skal jeg at faa Pult⁺
Krugt, saa at du ikke bliver sultet i Japan
naar du faaer den Drik. - Jeg
Eugens agter at gjaae sammen med
dig, forsaavidt du ender i det samme Land
alle? -

Had mig faaet den samme Brevet
og det skal jeg at jeg i forvejen
den sande dig Advarsel og Hømsandhed
Jeg faar at du har faaet et Brev, som jeg
afhaender i ^{til Paris} Emding med nogle Sammenligninger
denne faar jeg vel snart Naar. -

Den Madus er saagodtlikt glad over den
Lunds gamle Landet og dig og jeg glæder
mig over det Gode og det - "Jeg er
Lands" - Ja, du skal se sammen til at
paas til min gamle Hustru. Fra
den Hælder som er medtaget et saadant Brev
med en Cirkulæring til den til den. -

Den med! Den Jacoben
Den Madus faar sin tilføjelse

Eugens agter at gjaae sammen med dig, forsaavidt du ender i det samme Land alle? -